

Centre for Information and Language Processing •  
Angela Krey

# Help page

A retrospective view of the help page  
& WiTTFind





## At the beginning...

Regular expressions and a dictionary

Regelbasierte, linguistische Suche auf dem Big Typescript TS-213 von L. Wittgenstein

### Satzkategorien

<BOS>	Satzanfang	<i>beginn of sentence</i>
<EOS>	Satzende	<i>end of sentence</i>
*	beliebiges Wort	<i>any word</i>
<PUNCT>	Punktuations Zeichen	<i>punctuation</i>
<ALT>	Alternative	<i>alternative</i>

Beispiele (auch mit exakter Suche bei bestimmten Worten)

```
<BOS> Ich
können <PUNCT> <EOS>
<BOS> Ich * <EOS>
<BOS> Ich *{2} <EOS>
mir <PUNCT> was
"mir" <PUNCT> "was"
```



## At the beginning...

Regular expressions and a dictionary

### Wortkategorien

Kategorie	Tag	
Nomen	N	<i>noun</i>
Adjektiv	ADJ	<i>adjective</i>
Verb	V	<i>verb</i>
Determinativ	DET	<i>determiner</i>
Pronomen	PRON	<i>pronoun</i>
Adverb	ADV	<i>adverb</i>
Partikel	PART	<i>particle</i>



## And now...

Regular expressions and a dictionary

### einfache Suche nach Wörtern **Details**

schwarz

"schwarzer"

schwarz Kreis

"schwarzen" Kreis

der Kreis

der \* Kreis

der Kr\*

### Satzkategorien **Details**

mir <PUNCT> was

"mir" <PUNCT> "was"

<PUNCT> <MOT> <PUNCT>

<BOS> ich

können <PUNCT <EOS>

<BOS> <MOT> <EOS>



# Semantic classification (& frequency lists):

And its implementation

WITTFind search form filled by clicking on the boxes

## Semantische Klassen für Adjektive und Nomen

- Farben Beispiele für [<ADJ>](#) [<N>](#) ← anklicken für Frequenzliste
- Numeralia Beispiele für [<ADJ>](#) [<N>](#)
- Eigennamen Beispiele für [<ADJ>](#) [<N>](#)
- Temporalia Beispiele für [<ADJ>](#) [<N>](#)
- Zustände Beispiele für [<ADJ>](#) [<N>](#)
- Eigenschaft Beispiele für [<ADJ>](#) [<N>](#)
- Ereignisse Beispiele für [<ADJ>](#) [<N>](#)

## Semantische Klassen nur für Adjektive

- Evaluation Beispiele für [<ADJ>](#)
- Relation Beispiele für [<ADJ>](#)
- Komparativa Beispiele für [<ADJ>](#)
- Stilistika Beispiele für [<ADJ>](#)

## Semantische Klassen nur für Nomen

- Menschen Beispiele für [<N>](#)
- Tiere Beispiele für [<N>](#)
- Pflanzen Beispiele für [<N>](#)
- Objekte Beispiele für [<N>](#)
- Diversa Beispiele für [<N>](#)

*classification classes of adjectives and nouns*

*classification classes of adjectives*

*classification classes of nouns*



# Semantic classification (& frequency lists):

## And its implementation

### Semantische Kategorien

Klasse (Kodierung)	Kriterien	Beispiele
<b>Farben (COL)</b>	Farben nach Farbenlehre Wittgensteins, Unterkategorie: Grundfarbe, Zwischenfarbe, Transparenz, Glanz, Farbigkeit	rot, klar, blau, gelb, schwarz, rein, klar
<b>Numeralia (NUM)</b>	quantitativ	zwei, erst, einzig, viel, weniger, zweite
<b>Relation (REL)</b>	„auf ein Wort verweisend oder sich darauf beziehend“/ Fachsprache/ „wie“/ „aus“	physikalisch, wesentlich, kausal, grammatisch, sinnlos
<b>Eigennamen (EN)</b>	von Eigennamen abgeleitete Adjektive	Fermatschen, Skolemschen, Sheffersche, Eulerscher
<b>Temporalia (TEMP)</b>	Zeitangaben	unmittelbar, ehe, lang, andermal, vorig, meist
<b>Evaluation (EVAL)</b>	Wertung des Betrachters/ Konnotation/ Subjektivität	falsch, richtig, wahr, einfach, genau
<b>Zustände (ZU)</b>	abgeschlossener/ definierbarer Zustand, Lokativa	ganz, wirklich, gegeben, gebraucht, gesagt, allgemein
<b>Komparativa (KOMP)</b>	Ähnlichkeit/ Gleichheit/ Steigerung	anders, gleich, verschieden, analog, besser
<b>Stilistika (STIL)</b>	autorenspezifische Abstufungen	wohl, wirklich, bestimmt, klar, gewiß
<b>Eigenschaft (EIG)</b>	Eigenschaften die Personen zugeschrieben werden	gebildet, ungeschickt, peinlich, selbstständig, gutwillig, naiv
<b>Ereignisse (ER)</b>	nicht abgeschlossener Verlauf/ Handlung	unendlich, hinweisend, entsprechend, vorbereitend, folgend

classification classes

+ criterias of the classification

+ some examples



## Semantic classification (& frequency lists):

And its implementation

<EN>	Eigennamen	von Eigennamen abgeleitete Adjektive	Fermatsche, Skolemschen, Sheffersche, Eulerscher	<a href="#">Frequenzliste (Ts-213)</a>
<TEMP>	Temporalia	Zeitangaben	unmittelbar, ehe, lang, andermal, vorig, meist	Frequenzliste (Ts-213)



# A common web site

Common php header & head

CIS

CENTRUM FÜR INFORMATIONEN UND SPRACHVERARBEITUNG  
WITTGENSTEIN ARCHIVES UNIVERSITY OF BERGEN

WAB

Regelbasiertes Finden

Semantisches Finden

Ohne Alternativen Finden

Hilfe

```
<!-- Stylesheets -->
```

```
<link rel="stylesheet" type="text/css" href="include/wittfind.css" />  
<link rel="stylesheet" type="text/css" href="include/wittfind layout.css" />  
<link rel="stylesheet" type="text/css" href="include/backtotop.css" />  
<link rel="stylesheet" type="text/css" href="include/checkbox.css">
```





## Particle verb constructions & POS-Tagging:

(Ts-213,20r[5]\_1) Windex, Wittgenstein Source Normalized

Ist ihm eine Deutung **eingefallen**?

(Ts-213,38r[5]\_2) Windex, Wittgenstein Source Normalized

Sehr einfach: er soll die Farbe nehmen, deren Bild ihm beim Hören des Wortes **einfällt**. —

(Ts-213,38r[5]\_3) Windex, Wittgenstein Source Normalized

Aber wie soll er wissen, was die "Farbe" ist, "deren Bild | was das ist: "die Farbe, die... ihm **einfällt**"?

(Ts-213,38r[5]\_5) Windex, Wittgenstein Source Normalized

(Es gibt übrigens auch ein Spiel: die Farbe wählen, die einem beim Wort "rot" **einfällt**.)



## Particle verb constructions & POS-Tagging:

### Suche mit Partikelverben **Details ausblenden**

zusammenhängen

einfallen

herausfallen

hervorgehen

mitteilen

### Tag/ Verb - Beschreibung - Verbbeispiel - Partikelverbkonstruktion

[PTKVZ]	POS: abgetrennter Verbzusatz	zusammen[hängen]	[hängt] ... zusammen
<VPART>	lexikalische Wortkategorie: Verbpartikel	zusammenhängen	hängt ... zusammen
zusammenhängen	Verb direkt	zusammenhängen	hängt ... zusammen



## Particle verb constructions & POS-Tagging:

- |                          |                          |
|--------------------------|--------------------------|
| 1. Nomina (N)            | 7. Adverbien (ADV)       |
| 2. Verben (V)            | 8. Konjunktionen (KO)    |
| 3. Artikel (ART)         | 9. Adpositionen (AP)     |
| 4. Adjektive (ADJ)       | 10. Interjektionen (ITJ) |
| 5. Pronomina (P)         | 11. Partikeln (PTK)      |
| 6. Kardinalzahlen (CARD) |                          |

<i>nouns</i>	<i>adverbs</i>
<i>verbs</i>	<i>conjunctions</i>
<i>articles</i>	<i>adpositions</i>
<i>adjectives</i>	<i>interjections</i>
<i>pronouns</i>	<i>particles</i>

The main word categories of the  
TreeTagger by Dr. H. Schmid (CIS)



## Particle verb constructions & POS-Tagging:

[ADJA]	attributives Adjektiv	[das] große [Haus]
[ADJD]	adverbiales oder prädikatives Adjektiv	[er fährt] schnell, [er ist] schnell
[ADV]	Adverb	schon, bald, noch
[APPR]	Präposition	in [der Stadt], ohne [mich]
[APPRART]	Präposition mit Artikel	im [Haus], zur [Sache]
[APPO]	Postposition	[ihm] zufolge, [der Sache] wegen
[APZR]	Zirkumposition rechts	[von jetzt] an
[ART]	bestimmter oder unbestimmter Artikel	der, die, das, ein, eine
[CARD]	Kardinalzahl	zwei [Männer], [im Jahre] 1994
[FM]	Fremdsprachliches Material	[Er hat das mit "] a big fish [" übersetzt]
[ITJ]	Interjektion	mhm, ach, tja
[KOUJ]	unterordnende Konjunktion mit "zu" und Infinitiv	um [zu leben], anstatt [zu fragen]
[KOUS]	unterordnende Konjunktion mit Satz	weil, dass, damit, wenn, ob
[KON]	nebenordnende Konjunktion	und, oder, aber
[KOKOM]	Vergleichspartikel, ohne Satz	als, wie
[NN]	normales Nomen	Tisch, Herr, [das] Reisen
[NE]	Eigennamen	Hans, Hamburg, HSV



Now:

CIS

CENTRUM FÜR INFORMATIONS UND SPRACHVERARBEITUNG  
WITTGENSTEIN ARCHIVES UNIVERSITY OF BERGEN

WAB

Regelbasiertes Finden

Semantisches Finden

Ohne Alternativen Finden

Graphischer Editor

Geheimschriftübersetzer

Hilfe

WITFind

WITFind-Suche

Beispielanfragen - anklicken und sie erscheinen im Suchfeld

**einfache Suche nach Wörtern** Details






**Satzkategorien** Details





**Lexikalische Wortkategorien** Details






**Lexikalische Wortkategorien um morphologische verfeinert** Details




**Semantische Kategorien** Details





**Syntaktische Wortkategorien (extrahiert mit Treetagger von Dr. H. Schmid, CIS)** Details





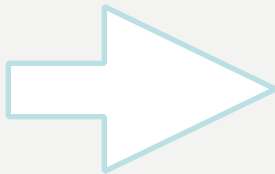
**Suche mit Partikelverben** Details



## Now:

A combination of all items

- <http://wittfind.cis.uni-muenchen.de/help.php>
- <http://wittfind12.cis.uni-muenchen.de/help.php>



**+ WiTTFind search  
form filled by clicking  
on the examples**

Centre for Information and Language Processing •  
Angela Krey

# Bilingual/ Multilingual Wittgenstein?

German? English? Latin? Old German  
spelling? Code writing?





## German?

(Ts-213)

Ts-213,i-r[1]; Verstehen.

Ts-213,i-r[2];1)Das Verstehen, die Meinung, fällt aus unsrer Betrachtung heraus. (S.1)

Ts-213,i-r[3];2)“Verstehen” amorph gebraucht. “Verstehen” mehrdeutig. (S.5)

Ts-213,i-r[4];3)Das Verstehen als Korrelat einer Erklärung. (S.11)

Ts-213,i-r[5];4)Das Verstehen des Befehls, die Bedingung dafür, daß wir ihn befolgen. Das Verstehen des Satzes, die Bedingung dafür, daß wir uns nach ihm richten. (S.15)





## German?

witt\_WAB\_DELA\_XI

zweiten,zweit.ADJ

+NUM:aeMxp:aeMyp:aeMzp:amUyp:amUzp:deFyp:deFzp:deMyp:deMzp  
:deNyp:deNzp:dmUxp:dmUyp:dmUzp:geFyp:geFzp:geMxp:geMyp:geMz  
p:geNxp:geNyp:geNzp:gmUyp:gmUzp:nmUyp:nmUzp

zweiter,zweit.ADJ+NUM:deFxp:geFxp:gmUxp:neMxp:neMzp:uk

zweites,zweit.ADJ+NUM

zweite,zweit.ADJ+NUM

zweite,zweit.ADJ

+NUM:aeFxp:aeFyp:aeFzp:aeNyp:amUxp:neFxp:neFyp:neFzp:neMyp:n  
eNyp:nmUxp:up



/Applications/Unitex3.0/German/Corpus/Ts-213\_OA\_NORM\_TEXT.snt

26485 sentence delimiters, 477655 (12837 diff) tokens, 188671 (12771) simple forms, 9727 (10) digits  
180332 occurrences (23211 DLF entries) simple words, 465 occurrences (374 DLC entries) compound words, 6690 occurren...

(2014) Wittgenstein Nachlass TS 213: A transcription by the Wittgenstein Archives at the University of Bergen (WAB) [Work in progress]Ludwig WittgensteinAlois PichlerWittgenstein Archives at the University of Bergen (WAB)Trinity College, Cambridge;Oxford University Press, Oxford;Uni Research, Bergen;University of Bergen, Bergen;L. Meltzers Høyskolefond, Bergen; COST Action A32, Brussels;eContent+ DISCOVERY, Luxembourg;ICT PSP DM2E, BrusselsAlois Pichlercoordination, editorial guidelines, XML-TEI markupClaus Huitfeldt, Kjersti Bjørnstad Berg, Sindre Sørensen, MLCD projectconversion from MECS-WIT to flat XML markup: parserAlois Pichlerconversion from MECS-WIT to flat XML markup: handling of overlapJonathan Smithsource descriptionVemund OlstadstylesheetsTone Merete BruvikØyvind Liland GjesdalXML-TEI validationØystein ReigemPHPAlois Pichler, Heinz Wilhelm Krüger, Deirdre C. P. Smith, Christian Erbacherpost 2000 amendments, incl. further markup and XML-TEI markup in WAB maintenance project 2000-; Norwegian Clarino project 2012-16; European DM2E project 2012-14; European DISCOVERY project 2006-09; European COST action A32 2005-10NWP, Masahiro Oku, Peter Cripps, Heinz Wilhelm Krüger, Franz Hesse, {S} Laurence Goldsteintranscription and MECS-WIT markup: 1994-97http://wab.uib.no/cost-a32\_xml/Ts-213\_OA.xmlhttp://www.wittgensteinsource.org/Ts-213\_nhttp://wab.uib.no/wab\_hw.page/http://www.wittgensteinsource.org/Ts-213\_dhttp://www.wittgensteinsource.org/Ts-213\_fCopyright holders: The Master and Fellows of Trinity College, Cambridge; University of Bergen, Bergen. {S} Released under the Creative Commons General Public License Attribution, Non-Commercial, Share-Alike version 3 (CCPL BY-NC-SA).Typescript Ts-213, Big Typescript (1932-33): This copy of the typescript (Ts-213(i)) has been heavily annotated by Wittgenstein up to p 292 and from p 354 to p 432. This and the following typescripts (Tss 214-218 ) consist of the content of Ts-212 typed out. {S} The pagination begins with 0. There is also an unpaginated list of 'chapter headings' marked 'given by Rush Rhees Jan 1970'. {S} There are a few annotations by the Trustees, particularly by G H von Wright throughout the sections on the foundations of mathematics, which appears at one time to have been separated from the rest of the typescript. {S} There are also second copies of pp 0-528 (Ts-213(ii)) and pp 529-768 (Ts-213(iii)), neither of which are annotated. -- It consists of 778 loose typescript sheets. {S} The

Word Lists in /Applications/Unitex3.0/German/Corpus/Ts-2...

**DLF: 16899 simple-word lexical en...**

4, und. KONJ  
A, .ADJ+NUM  
a, .PREP  
ab, .ADV+modal  
ab, .PREP  
ab, .PREP+gov(d)+gov(a)+ten  
ab, .VPART  
Abakus, .N+OBJ:aeM:amM:deM:  
abbewegt, .ADJ+ZU  
abbewegt, abbewegen. V:Z  
abbiegen, .V+#2

**DLC: 53 compound lexical entries**

100-Eck, Eck. N+OBJ:aeN:deN:  
100-stellige, stellig. ADJ+REI  
1000-stellige, stellig. ADJ+REI  
2-stellige, stellig. ADJ+REI  
2-stelligen, stellig. ADJ+REI  
2-Teilung, Teilung. N+ER:aeF:  
27-stellige, stellig. ADJ+REI  
27-stelligen, stellig. ADJ+REI  
3-dimensionale, dimensiona  
3-dimensionalen, dimensiona  
3-stellige, stellig. ADJ+REI

**ERR: 2203 unknown simple words**

Filter unknown words with tag...

AA  
abbc  
abc  
abcd  
ABCDE  
abge  
abgehenauf  
abgese  
Abhand  
abhängige  
abkür  
abse  
absolu  
abstru  
abzu  
AC  
ac  
ACB  
ächtliches  
adbcb  
Additions  
Ähn  
ähnn



## English?

(Ts-310)

Ts-310,7[2];— “What does the word ‘exactness’ mean? Is it real exactness if you are supposed to come to tea at 4.30 and come when a good clock strikes 4.30? Or would it only be exactness if you began to open the door at the moment the clock begins to strike? But how is this moment to be defined and how is “beginning to open the door” to be defined? Would it be correct to say, ‘It is difficult to say what real exactness is, for all we know is only rough approximations’?”)



## English?

witt\_WAB\_DELA\_en\_I

a,.DET+Dind:s  
a,.N:s  
abacus,.N+Conc:s  
abbreviated,abbreviate.V:K:l1s:l2s:l3s:l1p:l2  
p:l3p  
abbreviation,.N:s  
abet,.V:W:P1s:P2s:P1p:P2p:P3p  
ability of adding,.X+z1  
ability of solving,.X+z1  
ability,.N:s  
able,.A  
abnormality,.N:s



**/Applications/Unitex3.0/English/Corpus/Ts-310\_OA\_NORM\_TEXT.snt**

2186 sentence delimiters, 116440 (3761 diff) tokens, 50537 (3724) simple forms, 1845 (10) digits  
49637 occurrences (5313 DLF entries) simple words, 1862 occurrences (1725 DLC entries) compound words, 898 occurrences

Augustine, in describing his learning of language, says that he was taught to speak by learning the names of things.(S) It is clear that whoever says this has in mind the way in which a child learns such words as "man", "sugar", "table", etc.(S) He does not primarily think of such words as "today", "not", "but", "perhaps".(S) Suppose a man described a game of chess, without mentioning the existence and operations of the pawns.(S) His description of the game as a natural phenomenon will be incomplete.(S) On the other hand we may say that he has completely described a simpler game.(S) In this sense we can say that Augustine's description of learning the language was correct for a simpler language than ours.(S) Imagine this language:-(S)  
1). (S)  
Its function is the communication between a builder A & his man B.(S)  
B has to reach A building stones.(S) There are cubes, bricks, slabs, beams, columns.(S) The language consists of the words "cube", "brick", "slab", "column".(S)  
A calls out one of these words, upon which B brings a stone of a certain shape.(S) Let us imagine a society in which this is the only system of language.(S) The child learns this language from the grown-ups by being trained to its use.(S) I am using the word "trained" in a way strictly analogous to that in which we talk of an animal being trained to do certain things.(S) It is done by means of example, reward, punishment, and such like.(S) Part of this training is that we point to a building stone, direct the attention of the child towards it, & pronounce a word.(S) I will call

**Word Lists in /Applications/Unitex3.0/English/Corpus/Ts-310\_OA\_NORM\_TEXT.snt**

**DLF: 5313 simple-word lexical entries**

- a, .DET+Dind:s
- a, .N:s
- abacus, .N+Conc:s
- abbreviated, abbreviate.V:F
- abbreviation, .N:s
- abet, .V:W:P1s:P2s:P1p:P2p:
- ability, .N:s
- able, .A
- abnormality, .N:s
- about, .ADV
- about, .PART

**DLC: 1725 compound lexical entries**

- ability of adding, .X+z1
- ability of solving, .X+z1
- absence of a certain mental feature, .X+z1
- absence of a characteristic, .X+z1
- absence of one element, .X+z1
- accessory features, .X+z1
- accompaniments of the speech, .X+z1
- accomplished reader, .X+z1
- account of certain tests, .X+z1
- account of the battle, .X+z1
- act as mere automatons, .X+z1

**ERR: 412 unknown simple words**

Filter unknown words with tag...

- aacaddd
- abcd
- Aber
- ac
- acaa
- accom
- acteristic
- activ
- aes
- ag
- ainly
- ainst
- al
- alc
- alph
- als
- amam
- ance
- anging
- anim
- anism
- anoth
- ans



## Latin?

“... **cum** ... appellabant rem aliquam et **cum** secundum eam vocem corpus ad aliquid movebant, videbam et tenebam hoc ab eis vocari rem illam, quod sonabant, cum eam vellent ostendere”.



## Latin?

witt\_WAB\_dela\_XII

culture,.N:s

culture,.V:W:P1s:P2s:P1p:P2p:P3p

**cum,.KONJ**

cup,.N:s

cup,.N+Conc:s

cup,.V:W:P1s:P2s:P1p:P2p:P3p

curiosity,.N:s



**/Applications/Unitex3.0/Latin/Corpus/witt\_all\_texte\_de.snt**

36105 sentence delimiters, 866851 (13075 diff) tokens, 342624 (12990) simple forms, 3167 (10) digits  
83285 occurrences (1350 DLF entries) simple words, 0 occurrence (0 DLC entries) compound word, 259339 occurrences (12...

Im Falle meines Todes vor der Fertigstellung oder Veröffentlichung dieses Buches sollen meine Aufzeichnungen fragmentarisch veröffentlicht werden unter dem Titel: "Philosophische Bemerkungen" und mit der Widmung:  
" Francis Skinner zugeeignet"(S) Er ist, wenn diese Bemerkung nach meinem Tode gelesen wird, von meiner Absicht in Kenntnis zu setzen, an die Adresse: Trinity College Cambridge.(S){S}.(S)  
Philosophische Grammatik.(S){S}  
27.(S)5.(S)32.(S)  
Ich kann die Regel auch so schreiben:  
oder auch so:  
, wenn ich  
oder als Erklärung oder Ersatz für diese Form nehme.(S)  
{S} Wenn ich nun sage, in seien die Übergänge durch die Regel gerechtfertigt, - so kann man mir drauf antworten: „Wenn Du das eine Rechtfertigung nennst, so hast Du die Übergänge gerechtfertigt.{S} Du hättest uns aber ebensoviel gesagt, wenn Du uns nur auf die Regel & ihre formale Beziehung zu  $\alpha$  (oder zu  $\alpha$ ,  $\beta$  &  $\gamma$ ) aufmerksam gemacht hättest.(S)"  
{S} Ich hätte also auch sagen können:  
Ich nehme die Regel in der & der Weise als Paradigma meiner Übergänge.(S)  
{S} Wenn nun Skolem etwa nach

**Word Lists in /Applications/Unitex3.0/Latin/Corpus/witt\_all\_...**

**DLF: 1350 simple-word lexical ent...**

- a, .INTERJ
- a, ab.PREP
- ab, .PREP
- abrupto, abrumpto.V: aRBms
- abrupto, abrumpto.V: aRBns
- abrupto, abrumpto.V: aRDms
- abrupto, abrumpto.V: aRDns
- abrupto, abruptum.N: Bns
- abrupto, abruptum.N: Dns
- abs, ab.PREP
- absolute, absolvo.V: aRVms

**DLC: compound lexical entries**

This file is empty.

**ERR: 12503 unknown simple words**

Filter unknown words with tag...

- aage
- Abakus
- Abarten
- abbe
- abbiegen
- Abbild
- Abbilden
- abbilden
- abbildend
- Abbildens
- Abbilder
- Abbildes
- abbildet
- abbildete
- Abbildung
- Abbildungen
- Abbildungs
- abbrechen
- Abbremsen
- abdanken
- abdreht
- abdrehte
- Abend





/Applications/Unitex3.0/Latin/Corpus/witt\_all\_texte\_de.snt

36105 sentence delimiters, 866851 (13075 diff) tokens, 342624 (12990) simple forms, 3167 (10) digits  
83285 occurrences (1350 DLF entries) simple words, 0 occurrence (0 DLC entries) compound word, 259339 occurrences (12...

Im Falle meines Todes vor der Fertigstellung oder Veröffentlichung dieses Buches sollen meine Aufzeichnungen fragmentarisch veröffentlicht werden unter dem Titel: "Philosophische Bemerkungen" und mit der Widmung:  
" Francis Skinner zugeeignet"(S) Er ist, wenn diese Bemerkung nach meinem Tode gelesen wird, von meiner Absicht in Kenntnis zu setzen, an die Adresse: Trinity College Cambridge.(S){S} .(S)  
Philosophische Grammatik.(S){S}  
27.(S)5.(S)32.(S)  
Ich kann die Regel auch so schreiben:  
oder auch so:  
, wenn ich  
oder als Erklärung oder Ersatz  
für diese Form nehme.(S)  
{S} Wenn ich nun sage, in  
sein die Übergänge durch die Regel gerechtfertigt, - so kann man mir drauf antworten: „Wenn Du das eine Rechtfertigung nennst, so hast Du die Übergänge gerechtfertigt.(S) Du hättest uns aber ebensoviel gesagt, wenn Du uns nur auf die Regel & ihre formale Beziehung zu  $\alpha$  (oder zu  $\alpha$ ,  $\beta$  &  $\gamma$ ) aufmerksam gemacht hättest.(S)"  
{S} Ich hätte also auch sagen können:  
Ich nehme die Regel in der & der Weise als Paradigma meiner Übergänge.(S)  
{S} Wenn nun Skolem etwa nach

Word Lists in /Applications/Unitex3.0/Latin/Corpus/witt\_all\_...

DLF: 15178 simple-word lexical en...  
 $\&$ , und. KONJ  
 $\alpha$ , Alpha. N+SONST  
 $\beta$ , Beta. N+SONST  
 $\gamma$ , Gamma. N+SONST  
 $\delta$ , Delta. N+SONST  
 $\epsilon$ , Epsilon. N+SONST  
 $\eta$ , Eta. N+SONST  
 $\pi$ , Pi. N+SONST  
A, .ADJ+NUM  
a, .PREP  
ab, .ADV+modal

ERR: 36 unknown simple words  
 Filter unknown words with tag...

achrufen  
adns  
ahres  
angeschrie  
barkeit  
Behauptungs  
benso  
berschreite  
c  
D  
dlirm  
emph  
enke  
entneh  
erft  
eue  
exi  
FermatschenFermat  
iderstreit  
irk  
Ko  
lles  
metaphy

DLC: 5893 compound lexical entries  
100-Eck, Eck. N+OBJ: aeN: deN:  
100-stellige, stellig. ADJ+P  
1000-stellige, stellig. ADJ+P  
17-Eck, Eck. N+OBJ: aeN: deN: r  
2-stellige, stellig. ADJ+REI  
2-stelligen, stellig. ADJ+REI  
2-Teilung, Teilung. N+ER: aeP  
27-stellige, stellig. ADJ+REI  
27-stelligen, stellig. ADJ+REI  
2ten, zweiten. DET+ADJ  
3-dimensionale, dimensiona



## Old German spelling?

- muß, daß, müßte, sodaß, Meßinstrumente, gewiß, läßt, stehn, fremdern, stehn, verstehn, blue, Satze



146v 14

Im Gegensatz zu der in Norwegen gehandhabten Methode, Wittgensteins Schriften in der normalisierten Fassung in Angleichung an den neuesten Stand des Deutschen Duden zu korrigieren, werden in der vorliegenden Edition Wittgensteins Schreibfehler – die u.a. teils aus Versehen in der Geschwindigkeit des Schreibens etc. entstanden sind –, wie auch für ihn typische Schreibgewohnheiten wie „in's“ anstatt „ins“ (wie bei ins Reine kommen) oder „wol“ statt „wohl“ und ähnliche, originalgetreu wiedergegeben. Wittgensteins eigenartige Handhabung der Groß- und Kleinschreibung – wie „der Beste Zustand“, „zum umschnappen“, „des guten und des rechten“ u.ä. – wurde respektiert, da es schwierig ist zu eruieren, wann dies mit Absicht, wann aus Flüchtigkeit oder mangelnder Rechtschreibkenntnisse geschah. Auch das von Wittgenstein verwendete Kürzel „&“ für „und“ wurde belassen.

Page 12

Zur Jahrhundertwende fand eine Reform der deutschen Rechtschreibung statt: daß die Anpassung an die Neuerungen nur langsam erfolgte, zeigt sich darin, daß Wittgenstein viele Schreibarten aus der Zeit vor der Reform beibehielt. Häufig finden wir bei ihm ein „c“, wo nach der Reform ein „k“ oder „z“ geschrieben werden sollte, wie bei „Konzert“, „Correlat“, „Concentrieren“, „Scene“ und dergleichen.

Page 12

Seine Schreibung von „seelig“ mit zwei „e“, so wie „Waare“ anstatt „Ware“ muß ebenfalls als ein „Relikt“ der früheren Rechtschreibung gesehen

Page Break 13

werden, ebenso wie „y“ anstelle von „i“ wie in „Nymbus“, und „th“ anstelle von „t“ wie in „Thaler“.

Page 13

Weniger bekannte oder nur im österreichischen bzw. Wiener Dialekt dieser Zeit verwendete Ausdrücke wie „Übligkeiten“ anstatt „Übelkeit“ und „derfangen“ anstelle von „sich fangen“ wurden im Text belassen, jedoch im Kommentar erläutert.

Page 13

Nur wenn gröbere Fehler wie das fehlende „h“ bei dem Komponisten „Mahler“ vorkommen oder wo Wittgenstein im Fluß des Schreibens „sei“ anstatt „seit“ schrieb oder anstelle eines Wortes wie „schwerer“ „schwerere“ setzte, wurde korrigiert; dies ist jedoch durch Fettdruck angezeigt und im Kommentar erörtert.

from:  
Ludwig  
Wittgenstein  
Denkbewegung  
Tagebücher  
1930-1932  
1936-1937  
(MS 183) -  
Herausgegeben von  
Ilse  
Somavilla



## Code writing?

Hm dvnrt Lsrpmhmlsrv rxs tvpvhvn szyv: rxs szyv tvdrhh nrxsg af dvnrt tvpvhvn, vsvi af ervp. Wzh hvsv rxs, dvnn rxs rn vrnvo lsrpmhmlsrhxsvn Yfxs pvhv: vh eviyvhhvig ovrnv Twwznqvn nrxsg, vh evihxspvxsgvig hrv.

from: Leonel Lucas Azevedo - Ética e estética em Ludwig Wittgenstein



## Code writing

a - z	n - n
b - y	o - m
c - x	p - l
d - w	q - k
e - v	r - i
f - u	s - h
g - t	t - g
h - s	u - f
i - r	v - e
<b>j - j</b>	w - d
k - q	x - c
l - p	y - b
m - o	z - a



## Code writing

### Geheimschrift

Hm dvnrt Lsrpmhmlsrv rxs tvpvhvn szyv: rxs szyv tvdrhh  
nrxsg af dvnrt tvpvhvn, vsvi af ervp. Wzh hvsv rxs, dvnn  
rxs rn vrvo lsrpmhmlsrhxsvn Yfxs pvhv: vh eviyvhvig ovrnv  
Tvwznqvn nrxsg, vh evihxspvxsgvig hrv.

### Übersetzung

So wenig Philosophie ich gelesen habe: ich habe gewiss  
nicht zu wenig gelesen, eher zu viel. Das sehe ich, wenn  
ich in einem philosophischen Buch lese: es verbessert meine  
Gedanken nicht, es verschlechtert sie.

[http://wittfind12.cis.uni-muenchen.de/  
translator.php](http://wittfind12.cis.uni-muenchen.de/translator.php)



## Code writing

Af wvo wvi wrxs nrxsg ozt, tfg af hvrn, viumiwvig nrxsg nfi ervlp  
Tfgofgrtqvrg hmnwvin zfxs ervp Gzqg.

Dvnn Ovnhxsvn vrvv Ypfov mwvi vrn Grvi sz<sup>h</sup>hhprxs urnwvn hm hgvsvn  
hrv roovi fingvi wvo Vrnwifixq, vh hvr vrn Qfnhglimwfgg.

"Vh hxszfg hm zfh drv..." svrhg vh wznn. Wzh driug vrn Prxsg zfu wrv  
Yvwvfgfngt wvi Dmigrv "sz<sup>h</sup>hhprxs" & "hxsm<sup>n</sup>."

from: Rothhaupt - Wittgensteins Kringel-Buch 166 Ms110 + 164 Ms110



## Code writing

### Geheimschrift

Af wvo wvi wrxs nrxsg ozt, tfg af hvrn, viumiwvig nrxsg nfi  
ervlp Tfgof`grtqvrq hmnwvin zfxs ervp Gzqg.

Dvnn Ovnhxsvn vrvv Ypfov mwvi vrn Grvi sz`hhprxs urnwvn hm  
hgvsvn hrv roovi fingvi wvo Vrnwifixq, vh hvr vrn  
Qfnhglimwfqg.

"Vh hxszfz hm zfh drv..." svrhhg vh wznn. Wzh driug vrn  
Prxsg zfu wrv Yvwvfgfngt wvi Dmigr "sz`hhprxs" & "hxsm`n."

### Übersetzung

Zu dem der dich nicht mag, gut zu sein, erfordert nicht nur  
viepl Gutmuetickeit sondern auch viel Takt.

Wenn Menschen eine Blume oder ein Tier haesslich finden so  
stehen sie immer urnter dem Eindrurck, es sei ein  
Kunstprodukt.

"Es schaut so aus wie..." heisst es dann. Das wirft ein  
Licht auf die Bedeutung der Worte "haesslich" & "schoen."





- a dictionary for each language?
- code translator in both directions?
- Interested in testing the code writing?
- @ Bergen: how did you handle his special „writings“?
- Already used the help page? Experiences?